

Programas de Actividades Curriculares – Plan 94A

Carrera: Ingeniería Mecánica

INGLÉS I

Área: Idiomas

Bloque: Complementaria

Nivel: 2º. **Tipo:** Obligatoria.

Modalidad: anual/cuatrimestral

Carga Horaria total: Hs Reloj: Hs. Cátedra: 64

FUNDAMENTACIÓN :

La incesante innovación y expansión del conocimiento científico-tecnológico han revolucionado el área de la investigación y del ejercicio profesional en todos los campos de la ingeniería. Por lo tanto, y en estrecha coherencia con la definición del Perfil del Ingeniero de la UTN, la inserción de Inglés Técnico en el Plan de Estudios responde a la aspiración de formar Ingenieros concientes de su rol en la sociedad y con capacidad para un continuo desarrollo profesional. En esta asignatura, entonces, el futuro Ingeniero sienta las bases del trabajo que habrá de encarar cuando aborde bibliografía en su vida profesional, ya que desarrollará las competencias necesarias para responder con flexibilidad a una realidad cambiante en contextos cada vez más globalizados.

Dado que los resultados de la investigación sobre innovaciones tecnológicas se publican en inglés como lengua global para su circulación en el mundo del conocimiento y el ámbito profesional, la lectura de textos en inglés con temáticas propias de la Ingeniería constituye una herramienta imprescindible para la investigación y la actualización profesional futura. En consecuencia, la inserción de esta asignatura en el Plan de Estudios como materia de formación general básica está determinada por los requerimientos mismos del ejercicio profesional de la Ingeniería.

OBJETIVOS

Acceder a la literatura técnica y científica referente a los intereses específicos de la carrera, durante los estudios de grado y en el futuro desempeño profesional.

Comprender e interpretar textos técnicos y científicos referidos a su centro de interés y acordes con su nivel de conocimientos

CONTENIDOS

- Contenidos mínimos

La presentación y la práctica de los contenidos se hará durante el estudio de los textos desde un punto de vista lingüísticamente heterogéneo: funciones semánticas, sintácticas, morfológicas, retóricas, que los elementos que se detallan a continuación cumplen en el discurso.

- El sustantivo: formas del plural, sus modificaciones. El sustantivo como modificador. El artículo. El caso genitivo.

- Inflexiones y construcciones comparativas de adjetivos y adverbios.
- Los participios presente y pasado: sus diferentes funciones.
- Afijos: prefijos y sufijos.
- Variaciones semánticas del verbo BE. There +be. Construcciones pasivas. Tiempos progresivos.
- El pronombre: diferentes formas. Uso y omisión del relativo.
- Verbos anómalos: construcciones activas y pasivas.
- El verbo: modos y tiempos verbales. El imperativo. El infinitivo. Oraciones condicionales.

El orden asignado a los puntos que integran los contenidos responde sólo a un criterio de practicidad y no a un orden de presentación metodológico.

Por medio de un trabajo escrito se evaluará el grado de lecto-comprensión adquirido.

- Contenidos analíticos

Unidad Temática 1

El sustantivo – Formas del plural – Pre-modificadores – Caso genitivo – El sustantivo como pre-modificador – El adjetivo – Reconocimiento de la comparación en adjetivos y adverbios: sufijos “er” y “est”.

Unidad Temática 2

Los participios presente y pasado como modificadores – La forma en “ing” como sustantivo.

Unidad Temática 3

El verbo “be” en presente y pasado – “There be” – El presente y pasado progresivos – Futuro perifrástico .

Unidad Temática 4

Los verbos anómalos o defectivos – Reconocimiento de sus diversas formas en construcciones activas y pasivas.

Unidad Temática 5

Construcciones pasivas – Reconocimiento de las diversas formas de equivalentes en español – La forma “se” pasiva como equivalente.

Unidad Temática 6

Reconocimiento de diversas estructuras con infinitivos verbales – Reconocimiento y equivalentes de la forma Verbo + “ing” .

Unidad Temática 7

Los tiempos verbales simples y perfectos: presente, pasado, futuro y condicional – El imperativo.

Unidad Temática 8

Prefijos y sufijos – Los diversos tipos de pronombres – La condición: reconocimiento de sus presentaciones.

Unidad Temática 9

Los nexos lógicos: su valor en la vinculación de conceptos. Formas comparativas especiales: en repetición y como variables paralelas.

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Beigbeder Atienza, F. (c2006). Diccionario Técnico = Technical Dictionary: inglésespañol, español-inglés, English-Spanish, Spanish-English. (2a. ed.). Madrid: Días de Santos.

Clason, W.E. (1967). Diccionario de metalurgia Elsevier: En seis idiomas

Ingles/americano, francés, español, italiano, holandés y alemán. Bilbao, España: Libros Técnicos Urmo.

Collazo, J. L. (1996?) Diccionario enciclopédico de términos técnicos: ingles-español español-ingles = English-spanish, spanish-english: encyclopedic dictionary of technical terms. New York: McGraw-Hill.

Collazo, J. L. (2001). Diccionario Collazo, Inglés-español, de informática, computación y otras materias. (Tomos I y II). México: McGraw-Hill.

Collegiate Dictionary. (1999). (10a. ed.). Springfield [Massachussetts]: Merriam-Webster.

Cuyás, A. (1961). Diccionario Revisado, Inglés-Español y Español-Ingles.(4a. ed.) New York: Appleton-Century-Crofts.

Cuyás, A. (1972). Nuevo diccionario Cuyás ingles-español y español-ingles. (5a. ed.). New Jersey: Pretince-Hall.

De Mendizábal Allende, B. (1993). Diccionario de informática (inglés-español, españolinglés). (2a. ed.). Madrid: Díaz Santos.

Defourneaux, M. (1980). Do you speak science?, Como expresarse en ingles científico. Madrid: AC.

Dyson, P. (c1997). Diccionario de redes bilingüe. (2a. ed.). Santafe de Bogota: McGraw- Hill Intereamericana

English dictionary for advanced learners. (3a. ed.). (2001). Glasgow: HarperCollins

Flood, W. E. & West, M. (1953). An explaining and pronouncing dictionary of scientific and technical words. (2a. ed.). Londres: Longmans, Green.

Franco Ibeas, F. (1986). Diccionario tecnológico inglés-español: de electricidad, electrónica, telecomunicación y materias afines con la física, la óptica y la química. (2a. ed.). Madrid: Alambra

Freedman, A. (c1996). Diccionario de computación bilingüe. (7a. ed.). Bogotá: McGraw-Hill.

Galimberti Jarman, B.(ed.) & Russel, R. (ed.). (2003). Gran Diccionario Oxford. Español-Inglés * Inglés-Español. (3a. ed.). Oxford: Oxford University Press.

Harrap. (1993). Diccionario Inglés-español. Hertforshire, Gran Bretaña: Wordsworth

Headworth, H. & Steines, S. (c1998). Dictionary of environmental science and engineering: english-spanish/ spanish-english = Diccionario de ciencia e ingeniería ambiental: inglés-español/español-inglés. Hoboken, NJ: Wiley.

Kaplan, S. M. (1998). Wiley's English-Spanish Spanish-English chemistry dictionary =Diccionario de química inglés-español español-inglés Wiley. New York: Wiley-Interscience, John Wiley & Sons.

Kennedy, F. (c1996). The Wiley dictionary of civil engineering and construction: glishspanish/spanish-english. New York: John Wiley & Sons

Larousse Diccionario Concise / Larousse Concise Dictionary. (c1998). Mexico, D.F.:Larousse.

Legorburu, D., Montero, M., Sagredo, E. & Viviani, M. (1980). Guía de traducción inglés-castellano, para la ciencia y la técnica. (2a. ed.). Buenos Aires: Plus Ultra.

León, M. (c2004). Diccionario de informática, telecomunicaciones y ciencias afines : inglés-español = Dictionary of computing, telecommunications, and related sciences : spanish-english. Madrid: Díaz de Santos.

Longman dictionary of contemporary english. (3a. ed.). (1995). Essex: Longman Group

Mataix Lorda, M. & Mataix Hidalgo, M. (1999). Diccionario de electrónica, informática y energía nuclear. Madrid: Díaz de Santos

Peers, E. A.(ed.), Barragan, J. V. (ed.), Vinyals, F. A. (ed.) & Mora, J. A. (ed.). (1959). Cassells Spanish English Dictionary. Londres: Cassell.

Robb, L. (1997) Diccionario para Ingenieros. Español-Inglés e inglés-español. (2a. ed.). México: Compañía editorial continental.

Robb, L. (2007) Diccionario para Ingenieros. Español-Inglés e inglés-español. (2a. ed., 12a reimpresión). México: Compañía editorial continental.

Routledge spanish technical dictionary = Diccionario técnico Ingles (c1997). Londres: Routledge.

Steiner, R. (2004) Webster's New World Diccionario Internacional Español. Ingles/español Español/inglés. (2a. ed.) Hoboken, New Jersey: Wiley.

Storch de Gracia, J. M. & García Martín, T. (2007) Diccionario inglés-español, para ingeniería química, química industrial y materias afines. = Spanish-English Dictionary, for chemical engineers, chemical process industries and connected fields. (2a. ed.). Madrid: Díaz de Santos.

Wallnig, G. (1976). El inglés en la construcción. Barcelona: Editores Técnicos Asociados

White, P. (ed.). (2003). Larousse, Diccionario Español-ingles English-Spanish. (2a. ed.) México, D.F.: Larousse.

Williams, E. B. (1991). Diccionario Español-ingles = English-Spanish Dictionary. (2a. ed.). México: McGraw-Hill.

Willis, J. (ed.), Goldsmith, P (ed.) & Perez Alonso, Ma A. (ed.). (1997). Diccionario Oxford Pocket: edición rioplatense para estudiantes argentinos y uruguayos de ingles. Oxford: University Press.